

ANLAGE

AUSZUG AUS DEM KURZFORMULAR DER STADT LÖRRACH
STAND : 29. Mai 2018 – besprochen in der Sitzung der INTERREG-AG am 5. Juli 2018

Pré-formulaire

Kurzformular

A. Titre provisoire du projet / Arbeitstitel des Projekts	
Français	Réserve de la collection, exploitation touristique et portail en ligne sur l'histoire et la culture du Rhin supérieur
Deutsch	Sammlungsdepot, touristische Dienstleistungen und Online-Portal zur Geschichte und Kultur am Oberrhein

B. Composition du partenariat / Zusammensetzung der Projektpartnerschaft

B.1 Porteur de projet / Projektträger	
Organisme / Institution	Stadt Lörrach
Localisation du siège / Sitz der Einrichtung	79539 Lörrach
Interlocuteur / Ansprechpartner	Carola Müller
Téléphone / Telefon	+49 (0) 76 21/415-241
Courriel / E-Mail	c.mueller@loerrach.de



**Dépasser les frontières,
projet après projet**

**Der Oberrhein wächst zusammen:
mit jedem Projekt**



Fonds européen de développement régional
(FEDER)
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
(EFRE)

B.3	Autres partenaires cofinanceurs et bénéficiaires / Andere kofinanzierende Partner und Begünstigte
Nom de la structure / Name der Einrichtung	Localisation du siège / Sitz der Einrichtung
Université Strasbourg, Institut d'histoire de l'art (zugesagt)	F - 67084 Strasbourg cedex, Palais Universitaire, 9 place de l'Université
Réseau Canopé/ académies de Nancy-Metz, Reims et Strasbourg (zugesagt)	F – 67007 Strasbourg, 23 rue du Maréchal Juin
Comité du Monument National du Hartmannswillerkopf (zugesagt)	F - 68700_Wattwiller Col du Silberloch - Lieu-dit Vieil Armand
Fédération des Sociétés d'Histoire et d'Archéologie d'Alsace (zugesagt)	F - 67043 Strasbourg Cedex, 9, rue de Londres, BP 40029
Alemannisches Institut e.V. (zugesagt)	D - 79098 Freiburg im Breisgau, Bertoldstraße 45
Historischer Verein der Pfalz e.V. (zugesagt)	D - 67346 Speyer, Domplatz 4

B.4	Partenaires associés / Assoziierte Partner
Nom de la structure / Name der Einrichtung	Localisation du siège / Sitz der Einrichtung
Université de Haute Alsace (zugesagt)	Faculté des Sciences Economiques Sociales et Juridiques 2, rue des Frères Lumière F - 68093 Mulhouse Cedex
Rectorat de l'Académie de Strasbourg (angefragt)	F - 67975 Strasbourg cedex 9, 6 rue de la Toussaint
Museumsverband Baden-Württemberg (zugesagt)	Geschäftsstelle Markgräfler Museum im Blankenhorn-Palais D - 79379 Müllheim/Baden, Wilhelmstraße 7,
DHBW Duale Hochschule Baden-Württemberg (angefragt)	D – 79539 Lörrach, Hangstraße 46 - 50
Dehio-Vereinigung e.V (angefragt)	Geschäftsstelle Landesamt für Denkmalpflege Hessen D - 65203 Wiesbaden Schloß Biebrich
Landesamt für Denkmalpflege Baden-Württemberg (angefragt)	Landesamt für Denkmalpflege im Regierungspräsidium Stuttgart D - 73728 Esslingen am Neckar, Berliner Straße 12
Generaldirektion Kulturelles Erbe Rheinland-Pfalz - Direktion Denkmalpflege (angefragt)	D - 56057 Koblenz, Festung Ehrenbreitenstein
Gesellschaft für Regionale Kulturgeschichte (zugesagt)	Staatsarchiv Basel-Landschaft, Wiedenhubstrasse 35. Postfach, CH - 4410 Liestal
GSK Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte (zugesagt)	CH – 3012 Bern, Pavillonweg 2
Historisches Museum Basel (zugesagt)	CH - 4051 Basel, Barfüsserplatz. 7
Verein Oberrheinischer Museumspass (zugesagt)	CH – 4002 Basel, Viaduktstraße 12
Historische und Antiquarische Gesellschaft zu Basel (HAG) (zugesagt)	Universitätsbibliothek CH - 4056 Basel, Schönbeinstrasse 18-20
Basel Tourismus (zugesagt)	CH - 4010 Basel, Aeschenvorstadt 36
Baselland Tourismus (zugesagt)	CH – 4410 Liestal, Altmarktstraße 96
Bürgergemeinde der Stadt Basel (zugesagt)	CH – 4051 Basel, Stadthausgasse 13

C.	Contribution du projet à la stratégie du programme / Beitrag des Projekts zur Programmstrategie
-----------	--

C.1	Objectif spécifique du Programme opérationnel / Spezifisches Ziel des Operationellen Programms	
1.	Accroître les capacités transfrontalières pour une R&I de pointe dans le Rhin supérieur Erweiterung der grenzüberschreitenden Forschungskapazitäten für Ful-Spitzenleistungen am Oberrhein	<input type="checkbox"/>
2.	Accroître la participation des entreprises à des projets transfrontaliers de R&I en partenariat avec les organismes de recherche et d'enseignement supérieur Verstärkte Beteiligung von Unternehmen an grenzüberschreitenden Ful-Vorhaben mit Forschungs- und Hochschuleinrichtungen	<input type="checkbox"/>
3.	Augmenter le nombre d'applications et d'innovations développées par des consortiums transfrontaliers du Rhin supérieur Steigerung der durch grenzüberschreitende Konsortien aus dem Oberrheinraum entwickelten Anwendungen und Innovationen	<input type="checkbox"/>
4.	Améliorer la protection des espèces végétales et animales sur le plan transfrontalier dans l'espace du Rhin supérieur Verbesserung des Artenschutzes auf grenzüberschreitender Ebene am Oberrhein	<input type="checkbox"/>
5.	Améliorer la qualité des services rendus par les écosystèmes dans l'espace du Rhin supérieur Verbesserung der Qualität der Ökosystemdienstleistungen am Oberrhein	<input type="checkbox"/>
6.	Réduire l'impact environnemental dans le cadre du développement de l'économie et de l'urbanisme dans le Rhin supérieur Verringerung der Umweltbelastungen im Rahmen der Wirtschafts- und Siedlungsentwicklung am Oberrhein	<input type="checkbox"/>
7.	Limiter l'augmentation du trafic motorisé transfrontalier à travers le développement de transports à faible impact environnemental dans l'espace du Rhin supérieur Begrenzung des Anstiegs des grenzüberschreitenden, motorisierten Verkehrs durch die Entwicklung von belastungsärmeren Verkehrsträgern im Oberrheinraum	<input type="checkbox"/>
8.	Étendre les possibilités transfrontalières de développement et de débouchés pour les PME du Rhin supérieur Ausweitung der grenzüberschreitenden Entwicklungs- und Absatzmöglichkeiten für KMU am Oberrhein	<input type="checkbox"/>
9.	Augmenter l'offre d'emploi à travers le développement de secteurs économiques stratégiques dans le Rhin supérieur Steigerung des Arbeitsplatzangebotes durch die Entwicklung strategisch relevanter Wirtschaftssektoren am Oberrhein	X
10.	Augmenter l'emploi transfrontalier dans le Rhin supérieur Zunahme der grenzüberschreitenden Beschäftigung am Oberrhein	<input type="checkbox"/>
11.	Améliorer l'offre de services transfrontalière des administrations et des institutions Verbesserung des grenzüberschreitenden Leistungsangebots von Verwaltungen und Institutionen	<input type="checkbox"/>
12.	Augmenter l'identification des citoyens à l'espace transfrontalier du Rhin supérieur Steigerung der Identifikation der Bürgerinnen und Bürger mit dem Oberrhein als grenzüberschreitender Region	<input type="checkbox"/>

D.1 Objectifs du projet / Projektziele	
Version française	Deutsche Fassung
<p>L'un des objectifs du projet est de mettre la collection du musée des Trois Pays – de dimension transfrontalière et unique en Europe – à disposition des musées et autres institutions du Rhin supérieur. Il est impératif de la conserver pour les générations futures et de poursuivre son aménagement collectif. Les pièces originales doivent contribuer à renforcer l'identification avec le patrimoine culturel et historique du Rhin supérieur. Elles doivent mettre en valeur la région touristique et influencer positivement le développement de l'espace commun de la vie quotidienne et économique. Les musées et les institutions doivent pour cela élaborer et exploiter des stratégies et outils efficaces pour apporter leur contribution au développement touristique de la région du Rhin supérieur.</p> <p>La pièce maitresse de projet est la construction et l'aménagement d'une réserve pour la collection du musée des Trois Pays. Elle comporte environ 50 000 pièces originales qui illustrent l'histoire et la culture du Rhin supérieur. Grâce à une vaste et solide infrastructure dotée d'un service d'entretien et de gestion de prêt des objets d'une part et d'un portail en ligne détaillé sur l'histoire et la culture du Rhin supérieur d'autre part, cette réserve deviendra le centre et le point de départ d'un vaste cercle d'utilisateurs. Par ailleurs, des services divers et variés pourront être développés, réalisés et coordonnés dans le but d'élargir les projets touristiques transfrontaliers.</p> <p>1. Construction d'une réserve de la collection des Trois Pays avec services pour le Rhin supérieur</p> <ul style="list-style-type: none"> - Préservation, entretien et aménagement de la collection sur l'histoire des Trois Pays, unique par sa dimension trinationale et structurée - Développement et mise en place d'un management trinationale de la collection tenant compte des services requis par les partenaires du Rhin supérieur. Ce plan constituera une base pour l'exploitation des pièces originales et pour la mise en réseau transfrontalière postérieure. - Conseil au sujet des pièces de la collection et du prêt transfrontalier – mise à disposition des renseignements concernant ces pièces - Amélioration quantitative et qualitative du suivi des groupes d'utilisateurs (chercheurs, journalistes, historiens, associations, amateurs intéressés à l'histoire, enseignants, etc. - Exploitation de la collection pour la formation d'étudiants des universités et par là-même contribution à leur formation et à leur entrée dans la vie professionnelle - Contribution à la compréhension interculturelle et à la conscience transfrontalière basée sur la situation de la région du Rhin supérieur au cœur du concours mondial <p>2. Développement de services d'intérêt touristique et transfrontalier</p> <ul style="list-style-type: none"> - Soutien de la réalisation d'expositions dans tout l'espace du Rhin supérieur par un service de prêt gratuit des pièces de la réserve - Développement et aménagement de programmes éducatifs sur la collection des Trois Pays à l'intention des pédagogues, des guides touristiques et des créateurs culturels. Mise à disposition gratuite de ces 	<p>Ein Ziel der Projektes ist es, dass Museen und andere Institutionen am Oberrhein die europaweit einmalige grenzüberschreitend angelegte Dreiländer-Sammlung gemeinsam nutzen, vor dem Verfall für nachfolgende Generationen bewahren und gemeinsam weiter ausbauen. Die originalen Objekte sollen einen Beitrag zur stärkeren Identifikation mit dem gemeinsamen kulturellen und geschichtlichen Erbe des Oberrheins leisten, die Tourismusregion Oberrhein aufwerten und die Entwicklung des gemeinsamen Lebens- und Wirtschaftsraums am Oberrhein positiv beeinflussen. Museen und Einrichtungen sollen dazu gemeinsam wirksame Strategien und Instrumente entwickeln und nutzen, um zum Tourismus am Oberrhein einen stärkeren Beitrag leisten zu können.</p> <p>Herzstück der Poolbildung ist der Neubau und die Einrichtung eines Sammlungsdepots für die Dreiländer-Sammlung mit ihren rund 50.000 Originalobjekten zur Geschichte und Kultur des Oberrheinraums. Durch die Schaffung einer umfassenden und tragfähigen Infrastruktur mit einem zentralen Pflege- und Ausleihmanagement der Objekte und eingebunden in ein umfassendes Online-Portal zur Geschichte und Kultur am Oberrhein soll das Sammlungsdepot zum Standort und Ausgangspunkt für einen breiten Nutzerkreis am Oberrhein werden. Zusätzlich werden verschiedene neue Dienstleistungen entwickelt, etabliert und koordiniert, mit denen die grenzüberschreitenden touristischen Angebote ausgebaut werden.</p> <p>1. Bau eines Depots mit oberrheinweiten Service-Leistungen zur Dreiländer-Sammlung</p> <ul style="list-style-type: none"> - Erhalt, Pflege und Ausbau der einzigen konsequent trinationale ausgerichteten Sammlung zur Geschichte des Oberrheins - Entwicklung und Einführung eines trinationalen Sammlungsmanagements mit den erforderlichen Serviceleistungen für die Partner am Oberrhein als Basis und Ausgangspunkt für die oberrheinweite Nutzung der Originale und für eine weitergehende grenzüberschreitende Vernetzung - Beratung zu den Sammlungsobjekten, ihre grenzüberschreitende Ausleihe und zur Verfügungstellung von Hintergrundinformationen zu den Objekten - Quantitative und qualitative Verbesserung der Betreuungsmöglichkeiten für die verschiedenen Nutzergruppen (Wissenschaftler, Journalisten, Heimatforscher, Vereine, interessierte Laien, Lehrer etc.) - Nutzung der Sammlung für die Ausbildung von Studierenden an oberrheinischen Hochschulen und damit zur Verbesserung ihrer Chancen für den Berufseinstieg. - Förderung des interkulturellen Verständnisses und grenzüberschreitenden Kennenlernens als Standortvorteil der Oberrhein-Region im globalen Wettbewerb. <p>2. Angebot von touristisch interessanten grenzüberschreitenden Dienstleistungen entwickeln</p> <ul style="list-style-type: none"> - Unterstützung von Ausstellungen im gesamten Oberrheingebiet durch kostenlose Entleihe von

<p>produits pour les musées et établissements intéressés dans le but de soutenir leurs activités culturelles et touristiques</p> <ul style="list-style-type: none"> - Intensification du travail de coopération .du réseau des Sociétés d'Histoire (qui comporte plus de 300 associations dans le Rhin supérieur) par des manifestations et publications communes. Mise à profit du vaste potentiel touristique jusqu'à présent pratiquement inexploité - Intensification du travail de coopération du réseau des musées avec élaboration d'un concept de marketing touristique pionnier dans le cadre des cycles d'expositions communes et basé sur les objets de la collection du musée des Trois Pays <p>3. Développement d'un portail en ligne sur l'histoire et la culture du Rhin supérieur</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le portail relie toutes les ressources essentielles en ligne sur l'histoire et la culture du Rhin supérieur. Il leur confère une présence plus solide sur la toile, une meilleure prise de conscience publique. Il renforce le tourisme transfrontalier. - Le portail intègre les ressources qui sont en cours d'élaboration – notamment la base de données de la collection des Trois Pays qui est un réservoir essentiel pour le Rhin supérieur et met en accès les objets conservés dans le nouveau bâtiment de la réserve. - Le portail intègre l'inventaire numérique topographique des monuments historiques qui n'existe actuellement qu'en Suisse. Il recense les bâtiments essentiels, les lieux et biens culturels et peut être élargi à l'ensemble du territoire du Rhin supérieur. - Le portail intègre des parcours virtuels qui livrent des compléments d'informations sur les expositions muséales. Ces produits permettent de relier entre elles les expositions sur le plan transfrontalier. Ils facilitent la planification des excursions et activités touristiques. Ils contribuent à l'accroissement de la fréquentation des musées. 	<p>Originalen aus dem Sammlungszentrum</p> <ul style="list-style-type: none"> - Entwicklung und Ausbau museumspädagogischer Angebote zur Dreiländer-Sammlung für Pädagogen, Gästeführer und Kulturschaffende und deren kostenlose Weitergabe an interessierte Museen und Einrichtungen, um deren kulturelles und touristisches Angebot zu unterstützen. - Intensivierung der Zusammenarbeit des Netzwerks Geschichtsvereine (über 300 Vereine am Oberrhein) durch gemeinsame Veranstaltungen und Publikationen und Nutzung des bislang noch weitgehend ungenutzten touristischen Potentials - Intensivierung der Zusammenarbeit des Netzwerks Museen durch eine erstmals mit einem touristischen Marketingkonzept ausgestattete gemeinsame Ausstellungsreihe, unterstützt durch Objekte aus der Dreiländer-Sammlung <p>3. Online-Portal zur Geschichte und Kultur am Oberrhein entwickeln</p> <ul style="list-style-type: none"> - Portal bündelt alle wichtigen Online-Angebote zur Geschichte und Kultur des Oberrheins, gibt ihnen eine stärkere Präsenz im Netz und in der öffentlichen Wahrnehmung und verstärkt den grenzüberschreitenden Tourismus - Portal integriert Angebote, die sich im Aufbau befinden, insbesondere die Online-Datenbank zur Dreiländer-Sammlung als wichtigen Wissensspeicher für den Oberrhein und entscheidenden Zugang zur Nutzung der im Depot-Neubau magazinierten Objekte. - Portal integriert die bislang nur für die Schweiz vorhandene digitale Denkmaltopographie zu wichtigen Gebäuden, Orten und Kulturgütern und ermöglicht ihre Erweiterung auf das ganze Oberrhein-Gebiet - Portal ermöglicht Virtuelle Parours, die zusätzliche Informationen bei Ausstellungsrundgängen anbieten, die Ausstellungen grenzüberschreitend miteinander verbinden, die Planung von Exkursionen und touristischen Angeboten erleichtert und so zu einem Besucheranstieg bei den teilnehmenden Museen führt.
---	--

G. Calendrier prévisionnel / Vorgesehener Zeitplan

Période de réalisation Realisierungszeitraum	du / vom 1.2.2020 au / bis zum 31.1.2023
---	--